

AlphaDie MF

Modellstumpfmateriale auf Polyurethanbasis mit Füllstoff.

Filled, polyurethane-based die material.

Materiale per monconi a base di poliuretano con riempitivo.

Produit pour la réalisation de modèles à base de polyuréthane avec matériau de charge.

Material para la confección de modelos con muñones desmontables a base de poliuretano con material de relleno.

Verarbeitungsanleitung

Anwendungsgebiete

AlphaDie MF eignet sich hervorragend zur Herstellung von Präzisionsmodellen für die gesamte Kronen- und Brücken-Technik und für die dimensionsstabile Wiedergabe von Stufen- und Teilkronenpräparationen.

Bei Verwendung von Polyetherabdruck- bzw. Dubliermassen muss der spezielle AlphaDie Separator eingesetzt werden. Nicht mit Alginaten und Hydrocolloid-Abdruckmassen verwenden.

Eigenschaften

AlphaDie MF ist leichtfließend, exakt zeichnend, dimensionsstabil, kanten- und abrasionsfest, leicht schleif- und sägbar.

Lieferform

AlphaDie MF wird in Glasflaschen (200 ml Basismaterial, 100 ml Härter), sowie 400 g Füllstoff geliefert. Der Packung liegt ein Dosierlöffel für den Füllstoff, Anmisch- und Dosierbecher sowie Anmischspatel bei.

Verarbeitungshinweis

Vor der Verarbeitung werden die Glasflaschen mit dem Basismaterial und dem Härter kurz geschüttelt. Die farbliche Markierung der Verschlusskappe beachten. Nach Gebrauch die Glasflaschen sofort sorgfältig wieder verschließen. **Ein Kontakt von AlphaDie MF mit Wasser ist zu vermeiden** (Schaumbildung).

1. Die benötigte Menge Basismaterial wird in das beiliegende Dosier- und Anmischgefäß gefüllt. Anschließend die entsprechende Menge Füllstoff hinzufügen und die Mischung gut durchspateln. Nun die

entsprechende Menge Härter beifügen und die Mischung erneut durchspateln.

Mischungsverhältnis:

Basis: Härter = 2 : 1.

Für einen kompletten Zahnkranz benötigen Sie ca. 15 g AlphaDie MF und den Füllstoff.

10 g Basis

1 gestrichener Messlöffel Füllstoff (ca. 14 g)

5 g Härter

2. Nach einer Anmischzeit von ca. 30 Sek. lassen Sie AlphaDie MF in einem dünnen Strahl in den gereinigten, trockenen Abdruck einlaufen. Die Fließphase beträgt bei 20°C ca. 2 Min.

3. Um Lufteinschlüsse zu vermeiden, kann AlphaDie MF nach dem Ausgießen 15 Min. in einem trockenen Drucktopf bei 2-4 bar gehärtet werden.

Nach 1 Stunde ist AlphaDie MF soweit ausgehärtet, dass der Zahnkranz mühelos getrimmt, gebohrt und beschliffen werden kann.

ACHTUNG!

AlphaDie MF nicht unnötiger Wärmebelastung aussetzen. Zur Reinigung Dampfstrahler verwenden (nicht länger als 15 Sek.).

Entsorgung

Unter Beachtung der örtlichen behördlichen Vorschriften einer Sonderabfallbeseitigung zuführen.

Ein gewissenhaft kontrollierter Arbeitsablauf liefert Ihnen einen Modellstumpf, der allerhöchsten Anforderungen entspricht.

Directions for use

Range of Applications

AlphaDie MF is excellent for fabricating precision models for all types of crown and bridgework as well as for dimensionally stable reproduction of shoulders and partial crown preparations.

AlphaDie Separator must be applied when casting polyether impression, resp., duplicating materials.

Do not use with alginates and hydrocolloid impression materials.

Properties

AlphaDie MF is flowable, accurate in detail and dimensionally stable. It has high edge strength and abrasion resistance and is easy to trim and saw.

Comprises

AlphaDie MF is supplied in glass bottles (200 ml base material, 100 ml hardener), together with 400 g filler. A dispensing scoop for the filler, mixing/dispensing vessel and spatula are included in the set.

Mixing AlphaDie MF

Briefly shake the bottles containing both the base material and hardener prior to mixing. Note the coloured marking on the cap. Close the glass bottles carefully immediately after use. **Do not allow AlphaDie MF to come into contact with water** (foam).

1. Fill the required amount of base material in the dispensing and mixing container supplied. Then add the correct quantity of filler and thoroughly spatulate the mixture.

Add the correct quantity of hardener and spatulate the mixture again thoroughly.

Mixing ratio:

Base: hardener = 2 : 1.

Approx. 15 g AlphaDie MF and filler is required for a full dental arch.

10 g base

1 level measuring scoop of filler (approx.

14 g)

5 g hardener

2. After mixing for approx. 30 sec., pour the AlphaDie MF in a thin stream into the cleaned and dried impression. The material remains flowable for approx. 2 min. at 20°C.

3. In order to prevent incorporation of air voids, AlphaDie MF may be hardened for 15 mins., after pouring, in a dry pressure vessel at 2-4 bars.

AlphaDie MF is sufficiently hard after 1 hour that the arch can be trimmed, drilled and ground.

CAUTION!

Do not overheat AlphaDie MF. Steam-clean AlphaDie MF (max. 15secs.).

Disposal

Dispose of in a special refuse tip, in accordance with local regulatory requirements.

Carefully carried out working procedures ensure that the die meets the most stringent requirements.

Istruzioni per la lavorazione

Campi d'applicazione

AlphaDie MF è eccellente per la preparazione di modelli di precisione per tutti i tipi di corone e ponti, e per la riproduzione a stabilità dimensionale di preparazioni per spalle e corone parziali.

Per l'uso di materiali per duplicazione o da impronta a base di polietere occorre applicare il separatore speciale AlphaDie MF.

Non usare con alginati e materiali idrocolloidi per impronta.

Caratteristiche

AlphaDie MF scorre facilmente, è preciso nei dettagli, stabile nella dimensione, resistente all'abrasione ed all'impatto, ed è facile da molare e segare.

Confezione

AlphaDie MF è disponibile in flaconi di vetro (materiale base, 200 ml, induritore, 100 ml) con 400 g di riempitivo. La confezione è dotata di un misurino per il riempitivo, di una scondellina per il dosaggio e la miscelazione nonché di una spatola d'impasto.

Consigli per la lavorazione

Agitare brevemente i flaconi del materiale base e dell'indurito prima dell'impiego. Osservare la colorazione dei tappi. Dopo l'uso, richiudere immediatamente con cura i contenitori. **Evitare il contatto di AlphaDie MF con l'acqua** (formazione di schiuma).

1. Versare la quantità necessaria di materiale base nel contenitore di dosaggio e miscelazione incluso. Successivamente aggiungere la relativa quantità di materiale riempitivo e spatolare bene il composto. Aggiungere ora la relativa quantità d'induritore e miscelare di nuovo.

Proporzioni di miscelazione:

base: induritore = 2 : 1.

Per un'arcata dentale completa sono necessari circa 15 g di AlphaDie MF ed il riempitivo.

10 g Base

1 misurino al bordo di riempitivo (circa 14 g)

5 g Indurente

2. Dopo aver miscelato per 30 secondi, versare AlphaDie MF lentamente con un

getto sottile nell'impronta pulita ed asciutta. La fase fluida a 20°C è di circa 2 minuti.

3. Per evitare inclusioni d'aria, è possibile far indurire AlphaDie MF dopo la colata in una pentola a pressione a 2-4 bar per 15 min.

Dopo un'ora, l'arcata in AlphaDie MF è sufficientemente indurita per essere squadrata, forata e rifinita senza problemi.

ATTENZIONE!

Non sottoporre AlphaDie MF al calore senza necessità. Per la pulizia utilizzare il getto a vapore (per un massimo di 15 sec.).

Scarico

Eseguire lo scarico nei rifiuti speciali, in rispetto ed osservanza delle disposizioni legislative delle autorità locali.

Un ciclo di lavoro preciso e controllato rende possibile ottenere un monocone che risponde alle esigenze più alte.

Instructions pour la mise en œuvre

Domaines d'application

AlphaDie MF est excellent pour la fabrication de modèles de précision pour tous les types de couronnes et bridges, aussi bien que pour la duplication des épaulements et des préparations de couronnes trois-quarts avec une parfaite stabilité dimensionnelle.

Lorsqu'on utilise les matériaux d'empreintes au polyéther ou des matériaux de reproduction, il faut faire appel au séparateur spécial „AlphaDie-Separator“.

Ne pas utiliser avec des alginates et des matériaux à empreintes hydrocolloïdes.

Propriétés

AlphaDie MF est légèrement fluide, donne une reproduction fidèle, solide et résistante aux rayures et à l'abrasion; on peut le meuler et le scier facilement.

Conditionnement

AlphaDie MF est fourni en flacons de verre (200 ml de matériau de base et 100 ml de durcisseur); il est accompagné de 400 gr. de matériau de charge. L'emballage contient une cuillère doseuse pour le matériau de charge, un bol de mélange et de dosage et une spatule de mélange.

Indications pour la mise en œuvre

Avant emploi, bien agiter les flacons de verre contenant le matériau de base et le durcisseur. Vérifier le marquage de couleur du bouchon de fermeture. Refermer soigneusement les bouteilles en verre immédiatement après utilisation. **Ne pas mettre AlphaDie MF au contact de l'eau** (formation de mousse).

1. La quantité nécessaire de matériaux de base est disposée dans le récipient doseur-mélangeur. Puis, la quantité adé-

quate de matériau est ajoutée et le mélange correctement spatulé. Ajouter ensuite la quantité adéquate de durcisseur et spatuler de nouveau le mélange.

Proportions de mélange:

Base: durcisseur = 2 : 1.

Utiliser environ 15 g d'AlphaDie MF et le matériau pour un moignon complet.

10 g Base

1 Cuillère doseur à ras de matériau

(environ 14 g)

5 g Durcisseur

2. Après un temps de mélange de 30 secondes environ, laisser couler AlphaDie MF en fine couche dans l'empreinte nettoyée et séchée. La phase liquide dure environ 2 min à 20°C.

3. Pour éviter les inclusions d'air, AlphaDie MF peut être durci pendant 15 minutes dans une marmite à pression, sans eau, sous 2 à 4 bars.

Au bout d'une heure, AlphaDie MF est suffisamment dur pour être ajusté sans difficulté et pour être foré et meulé.

ATTENTION!

Ne pas exposer AlphaDie MF à une chaleur trop intense. Pour le nettoyage, utiliser un jet de vapeur (pendant 15 secondes au maximum).

Elimination

Selon les directives administratives locales éventuelles, recourir à un organisme de collecte de déchets à risques.

Un déroulement soigneusement contrôlé de la mise en œuvre vous assure un modèle positif unitaire satisfaisant aux plus hautes exigences.

Instrucciones para su utilización

Campos de aplicación

AlphaDie es excelente fabricando modelos precisos para todo tipo de coronas y puentes, así como también para reproducir dimensionalmente y con exactitud sus hombros y preparaciones de coronas parciales.

Si se utilizan materiales de impresión a base de poliéter o bien materiales de duplicado es necesario emplear el separador especial AlphaDie.

No utilizar con alginatos y materiales de impresión a base de hidrocoloides.

Propiedades

AlphaDie MF presenta una buena fluidez, reproduce los detalles con exactitud, es dimensionalmente estable, posee una alta resistencia a la fractura de cantos y a la abrasión, resulta fácil de recortar y serrar.

Presentación

AlphaDie MF se suministra en botellas de vidrio (200 ml de material base, 100 ml de endurecedor) así como 400 gr de material de relleno. En el estuche se incluye una cucharadoseadora para el material de relleno, un vaso para la mezcla y dosificación así como una espátula para mezclar.

Indicación par su manipulación

Antes de utilizarlas, se deben agitar brevemente las botellas que contienen el material base y el endurecedor. Téngase en cuenta la identificación con colores del tapón de cierre. Después de su uso, los frascos de vidrio deberán volverse a cerrar bien de inmediato. **Es preciso evitar el contacto de AlphaDie MF con agua** (formación de espuma).

1. La cantidad requerida de material base se dispensa en el recipiente de dosificación y mezcla adjuntado. A continuación, se

añade la cantidad correspondiente de material de relleno y se espátula bien la mezcla. Ahora se añade la cantidad correspondiente de catalizador y se espátula nuevamente la mezcla.

Proporción de mezcla:

Base: Catalizador = 2 : 1.

Para una arcada dental completa se precisan aprox. 15 g de AlphaDie MF y el material de relleno.

10 g base

1 cucharilla dosificadora rasa de material de relleno (aprox. 14 g)

5 g catalizador

2. Transcurridos 30 seg. justos mezclando, se vierte el AlphaDie MF con un chorro fino dentro de la impresión, previamente limpia-da y seca. La fase fluida tiene una duración de 2 min. a 20°C.

3. Para evitar porosidades gaseosas, puede dejarse fraguar el AlphaDie MF durante 15 min. en una olla de presión seca a 2-4 bares después de su vaciado. Al cabo de 1 hora AlphaDie MF ha alcanzado la dureza necesaria para ser recortado, taladrado y fresado.

ATENCIÓN!

No exponer el AlphaDie MF innecesariamente al calor. Utilizar el chorro de vapor para su limpieza (no más de 15 seg.).

Evacuación

Deberá entregarse al organismo encargado de la eliminación de residuos especiales en cumplimiento de las normas administrativas vigentes en el lugar.

Unas secuencias de trabajo controladas escrupulosamente le proporcionarán un muñón de trabajo, que satisfará las exigencias más altas.